



Seite

5

Pan Dreams



8

Ludothek



11

Konfirmation 2006



12

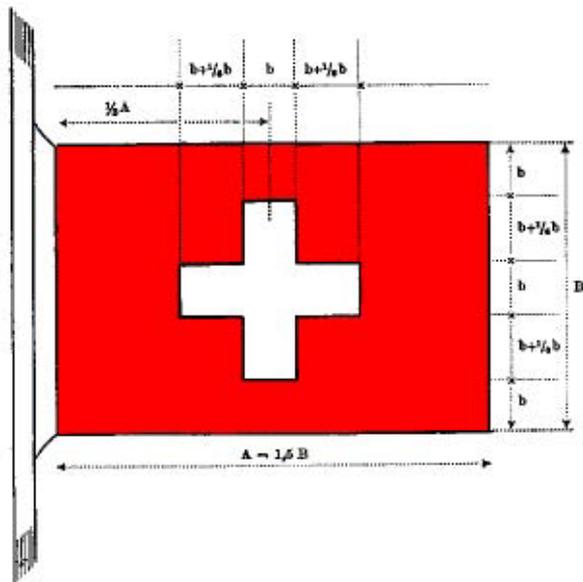
2 Urteile für und gegen Steinhausen



17

Ertireben

Steinhausen aspekte



Editorial

Populärer als je – der Schweizerpsalm. Können Sie mehr als eine Strophe?

Die Diskussion im eidg. Rat über die Ladeshymne ist noch nicht lange vorbei und die Nationalhymne ist populärer denn je. Als ideale Vorbereitung für den 1. August eignet sich die Fussball-WM für jede(n) SchweizerIn, der/die mit dem Text von Albericht Zwysig noch Mühe hat.

Obwohl ich mich von der Melodie her eher beim «Chum bring en hei» von Baschi finde, bin ich über das Summen des «Trittst im Morgenrot daher» hinweg.

Nun genug mit WM es gibt auch noch anderes. Sommerferien!

Sonnige Ferien wünscht

Urs Nussbaumer

Euphorie

Nationalflagge der Schweiz

Die Nationalflagge und das Wappen der Schweiz zeigen ein aufrechtes, freistehendes weisses Kreuz auf rotem Grund, das von der Flagge von Schwyz abgeleitet wurde.

Nur das Schweizerkreuz ist festgelegt – die Arme des Kreuzes sind 1/6 länger als breit, gemäss Beschluss der Bundesversammlung aus dem Jahr 1889. Im Gegensatz zu anderen Nationalflaggen bildet die Flagge der Schweiz ein Quadrat, nur auf Hochseeschiffen schweizerischer Reedereien weht eine rechteckige Flagge im Verhältnis 2:3.

Die Schweizerflagge hat für viele Schweizerinnen und Schweizer eine grosse Bedeutung. So werden am Schweizer Nationalfeiertag viele Häuser mit der Flagge geschmückt. Während das Schweizerkreuz während der 1980er Jahre bei politisch Linksstehenden oft als patriotisch verpönt war, wurde es im Zuge der so genannten Swissness in den 1990er Jahren zum breit verwendeten Symbol für Kult-Kleidung und Designgegenstände.

Mit den guten Leistungen der Schweizer Fussballnati hat die Farbe Rot nun absolut Überhand genommen. Mann und Frau zeigt, für welche Mannschaft, für welches Land «gefant» wird. Wir sind stolz auf unser Land und freuen uns.

Wie weit es reicht an der WM, steht bei Redaktionsschluss noch nicht fest. Ich hoffe sehr bis zum Final.

Viel Vergnügen beim Üben des Schweizerpsalms.

UN



Aus dem Rathaus

Gemeinde

Inhalt

Rücktritt der Präsidentin des Stiftungsrates des Jugendtreffpunktes Steinhausen

Die Präsidentin des Stiftungsrates des Jugendtreffpunktes Steinhausen, Ariane Dorier, Vertreterin der Evangelisch-Reformierten Bezirkskirchgemeinde hat auf Ende Mai 2006 ihre Demission eingereicht. Der Gemeinderat nimmt diesen Rücktritt zur Kenntnis und verdankt Ariane Dorier ihre gute Arbeit bestens.

Gemeinde	2, 12, 13
Vereine	3, 5, 6, 16, 17, 20, 21, 23
Musikschule	4
Bibliothek	7
Ludothek	8
Schule	9, 14, 15
Pfarrei	10
Ev.-ref. Kirchgemeinde	11
Gewerbe	18, 19, 22
Agenda	23, 24

Kündigung der Leiterin der Randzeitenbetreuung

Die Leiterin der Randzeitenbetreuung, Gaby Schwarz-Zehnder, hat ihre Anstellung per 31. August 2006 gekündigt. Der Gemeinderat nimmt diese Kündigung zur Kenntnis und verdankt Gaby Schwarz-Zehnder ihre gute Arbeit bestens.

Projekt SaalPlus

An der Urnenabstimmung vom 21. Mai 2006 wurde der Baulinien- und Bebauungsplan angenommen, der Kredit jedoch abgelehnt. Der Gemeinderat beabsichtigt, im Herbst 2006 in einem Gespräch mit den

Parteien, den Vereinen, verschiedenen Kommissionen und weiteren noch zu bestimmenden Teilnehmenden das weitere Vorgehen zu diskutieren. Der Regierungsrat des Kantons Zug wird angefragt, ob das Genehmigungsverfahren für den Baulinien- und Bebauungsplan bis zur Klärung des weiteren Vorgehens sistiert werden kann.

Landammann und Regierungsrat des Kantons Uri danken Steinhausen

Die Unwetter vom August vorigen Jahres haben auch den Kanton Uri heimgesucht. Der Gemeinderat Steinhausen hat danach mit Spenden von je 10'000 Franken den Gemeinden Isenthal und Unterschächen geholfen. In einem Schreiben vom 10. April 2005 dankt der Regierungsrat des Kantons Uri für die grosszügige Unterstützung. Wie in freundeidgenössischen Schreiben seit unvordenklicher Zeit üblich, empfiehlt der Regierungsrat uns Miteidgenossen samt sich dem Macht-schutz Gottes. – Das tun wir gerne kund und hoffen, dass wir diesen Sommer vor Unwettern verschont bleiben.

– Gi.

Informatik in der Gemeinde auf kantonalen Wegen

Informatik ist das Herz der Gemeindeverwaltung, technisch gesehen. Die Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter sind selbstverständlich die Seele.

Die Daten schiessen nicht nur zwischen den Schulhäusern, dem West und dem Rathaus hin und her, sie laufen auch in Glasfaserkabeln zwischen dem Kanton und der Gemeinde. Im Kanton Zug ist alles vernetzt, was Sinn macht. Wie allerdings Daten ver-

arbeitet werden, ist zum Teil noch unterschiedlich. Kanton und Einwohnergemeinden verfolgen das Ziel, die Anwendungen zu harmonisieren. Sie treffen sich alle halbe Jahre zu einer Informatikkonferenz. An jener vom 8. Juni 2006 war wieder Neues zu erfahren. Der elektronische Schalter, an dem man sich zum Beispiel in der Gemeinde mit E-Mail anmelden kann, soll ausgebaut werden (e-government). In mittlerer Zukunft soll jemand seine Steuerdaten selber am Computer abrufen können. Der Internet-Auftritt des Kantons wird komplett erneuert und auch auf e-government ausgerichtet. Das Personalinformationssystem muss ersetzt werden. Es bedient alle Einwohnergemeinden. Die Kapazität der Leitungen zwischen Kanton und Gemeinden soll von 2 Mbit pro Sekunde auf 1'000 Mbit pro Sekunde steigen, nota bene zu unverändertem Preis. Weiterhin laufen vier bis fünf gemeinsame Fachanwendungen auf den Rechnern des Kantons und der Gemeinden. Und ihr Gesamtpreis für Steinhausen? Mit Fr. 67'878 wird er im Jahr 2007 vom Kanton etwa gleich hoch berechnet wie heuer.

– Gi.

Impressum

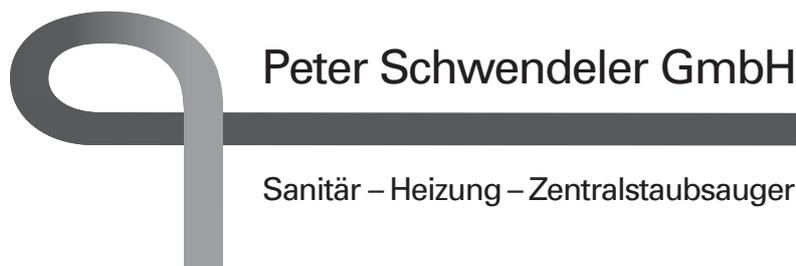
Herausgeber: Steinhauser Aspekte
Urs Nussbaumer
www.aspekte.ch
redaktion@aspekte.ch

Auflage: 4200 Exemplare

Redaktion: Urs Nussbaumer (UN)
Max Gisler (Gi)

Druck: Druckerei Ennetsee

Vorstufe: Gnos Print GmbH



Peter Schwendeler GmbH

Sanitär – Heizung – Zentralstaubsauger

6312 Steinhausen
Telefon 041 740 26 14

- Reparaturservice
- Boilerentkalkungen
- Badzimmerumbauten
- Austausch-Service für V-Zug Geräte

KOSMETIK

Doris Cavegn

eidg. gepr. Kosmetikerin
Eschfeldstrasse 1 6312 Steinhausen
Telefon 041 741 55 83
www.kosmetik-cavegn.ch

Gartenareal Eschfeld, Familiengartenverein



Vereine

Gartenfest und Tag der offenen Tür in den Gärten in Steinhausen

Am Wochenende vom 8. und 9. Juli 2006 findet das Gartenfest und der Tag der offenen Tür im Gartenareal Eschfeld statt. Das Areal kann den Wegen entlang, alleine oder mit der Führung eines Mitgliedes durchwandert werden. Alle Interessenten heissen wir herzlich Willkommen.

Gärten gib es in verschiedensten Formen und die Gartenarbeit wird heute als Hobby aller Schichten und Altersklassen geschätzt. Schon im 19. Jahrhundert wurde Gartenarbeit als Therapie verschrieben. Der Arzt Dr. Schreiber, ein Mitgründer der modernen Naturheilkunde, verordnete Gartenarbeit zur Stärkung des Körpers. Im Gedenken an Dr. Schreiber entstand der Name «Schreibergarten», welcher heute jedoch vielerorts «Familiengarten» genannt wird.

Der Familiengartenverein Steinhausen zählt heute 73 Familien. Angepflanzt werden Blumen, Kartoffeln, Zwiebeln, Salate, Tomaten und alle Gemüse und Beeren, die der Gärtner besonders liebt. Die Gartenhäuser sind zum Versorgen von Gerätschaften und zum Verweilen eingerichtet. Sicher kommt das gesellige Leben nicht zu kurz. Spontan gibt es Besuch von Ver-



einsmitgliedern oder von Bekannten oder Verwandten. So kann ein Tag im Nu vorbeiziehen. Im Vereinshaus sind die nötigen Infrastrukturen (Garderoben und WC-Anlagen) vorhanden.

Neben der Gartenarbeit im eigenen Garten treffen sich die Mitglieder zum Frondienst. Die Umgebungsarbeit oder die Pflege des öffentlichen Spielplatzes muss besorgt werden. Am Blumentag werden über 70 Blumensträusse an Betagte oder auserwählte Personen verschenkt.

Gartenfest mit Livemusik, Essen und Trinken

Zum Gartenfest im Eschfeld Steinhausen ist die ganze Bevölkerung eingeladen. Dieses findet im Areal Eschfeld an der Bannstrasse statt. Das Fest startet am Samstag um 17.00 Uhr mit der live Musik «Moosbuebe». Am Sonntag geht's um 11.00 Uhr los mit der Steelband «Tambarias» (12.00 – 16.00 Uhr). Eine Festwirtschaft bietet alles, um den Hunger und Durst zu stillen. Das Festzelt bietet Schutz vor dem Regen oder vor der Sonne. zwa



1. August 2006 Dorfplatz

*In diesem Jahr lädt der Volleyballclub zum bereits traditionellen **1.-August-Zmorge** auf dem Dorfplatz ein!*

Ab 09.30 Uhr können Gross und Klein wieder ein reichhaltiges Zmorgebuffet unter dem Dorfzelt geniessen!

Während des gemütlichen Zusammenseins gibt's unter anderem ein Ständchen der MG Steinhausen, eine attraktive Tombola sowie eine Spielecke mit Betreuung für die kleinsten Gäste.

Mitte Juli erhält jeder Haushalt ein Anmeldeformular mit allen Details.

Der VBC freut sich auf viele fröhliche Besucher



Musikschule Steinhausen

Stundenplaneinteilung fürs neue Schuljahr 2006/07:

Vorstufe

Die Einteilung der Vorstufengruppen erfolgt durch die Vorstufenlehrerinnen in Zusammenarbeit mit den Klassenlehrpersonen direkt in den Schulklassen.

Instrumentalstufe

Instrumentengruppe	Lehrperson	Tag	Datum	Ort	Zeit
Saxophonklasse	Christoph Gallio	Montag	21.08.2005	MSZ Oele Zimmer F	12.30 Uhr
Klarinettenklasse	Benedikt Iten	Montag	21.08.2006	MSZ Oele	16.30 Uhr
Celloklasse	Uta Haferland	Montag	21.08.2006	SG 5 Zimmer 0.07	17.00 Uhr
Blockflötenklasse	Ursula Felder	Montag	21.08.2006	FH 3 Zimmer 323	17.30 Uhr
Querflötenklasse	Andrea Zurfluh	Montag	21.08.2006	MSZ Oele	18.00 Uhr
Schlagzeugklasse	Beat Föllmi	Montag	21.08.2006	FH 2 Zimmer 2U3	18.00 Uhr
Schlagzeugklasse	Peter Preibisch	Montag	21.08.2006	FH 2 Zimmer 2U3	18.00 Uhr
Gitarrenklasse	Remo Kryenbühl	Montag	21.08.2006	FH 3 Aula	18.00 Uhr
Akkordeonklasse	Doris Bertschinger	Montag	21.08.2006	MSZ Oele	18.00 Uhr
Blechbläserklasse	Othmar Bucheli	Montag	21.08.2006	MSZ Oele Lehrpersonenzimmer	19.00 Uhr
Klavierklasse	Ruth Pfister	Montag	21.08.2006	MSZ Oele Zimmer A	19.00 Uhr
Gitarrenklasse	Silvia Rinderli	Montag	21.08.2006	SG 3 Zimmer U05	19.00 Uhr
Violinklasse	Urs Bumbacher	Montag	21.08.2006	MSZ Oele Zimmer C	19.00 Uhr
Posaunenklasse	Theo Banz	Dienstag	22.08.2006	MSZ Oele Zimmer C	18.30 Uhr
Gitarrenklasse	Michel Stadler	Dienstag	22.08.2006	FH 3 Aula	19.00 Uhr
Klarinettenklasse	René Twerenbold	Mittwoch	23.08.2006	MSZ Oele	19.00 Uhr

Alle anderen Instrumentallehrer und Instrumentallehrerinnen organisieren ihren Stundenplan telephonisch oder schriftlich. (Blockflötenklasse Marianne Weibel, Gesangsklasse Ursina Hofmänner, Klavierklasse Erich Müller, Klavier- & Keyboardklasse Marcus Klein, Oboenklasse Edwin Küttel, Querflötenklassen Gabriela Burch, Walter Feldmann, Saxophonklasse Fabienne Joss.)

Unterrichtsbeginn:

Vorstufenunterricht

Musikerfahrung 1	(SchülerInnen der 1. Klasse)	Montag, 21. August
Musikerfahrung 2 & 3	(SchülerInnen der 2. und 3. Klasse)	Montag, 28. August
Musikerfahrung mit Blockflöte	(SchülerInnen der 2. und 3. Klasse)	Montag, 28. August
Musikerfahrung mit Xylophon	(SchülerInnen der 2. und 3. Klasse)	Montag, 28. August

Instrumentalunterricht

Einzelunterricht	Dienstag, 22. August
Ensembleunterricht	Montag, 28. August

Veranstaltungen der Musikschule im Monat Juli 2006

Datum	Zeit	Gebäude	Raum	Anlass
Mo 3. Juli 06	19.00	FH 3	Aula	Blockflötenkonzert der Klassen Margrit Kurmann und Marie-Louise Burch
Di 4. Juli 06	19.30	Chilematt ref. Kirche		Schülerkonzert der Klavierklasse Marcus Klein
Mi 5. Juli 06	19.00	Chilematt ref. Kirche		Schülerkonzert der Klavierklasse Erich Müller

Unsere Serie über die Vereine: «S» wie Sound, heute mit den

Pan Dreams für karibische Träume

Trinidad und Tobago kommt uns dank der Fussball-WM bekannt vor. Für Gary Padmore ist es immer noch Heimat. Gary ist musikalisches Gewissen der Steelband Pan Dreams. Seit der ersten Stunde dieses Vereins sorgt er für den richtigen Sound in den Pfannen, pardon der Fässer.

Jede Steelband ist stolz auf ihre karibischen Rhythmen. Pan Dreams pflegt die fröhliche und überall beliebte Musik seit 1992, damals noch unter dem Namen «Barrel Symphony». Der Name «Barrel» erinnerte wohl an die Oelfässer. Diese dienten in Trinidad und Tobago als Musikinstrumente. Tatsächlich spielt Andreas Senn, heutiger Präsident der Pan Dreams, noch auf einem BP-Oelfass. Die anderen «Fässer» sind extra als Instrumente angefertigt. Sie kosten neu gut 1'000 Franken. Man spielt sie in Vierergruppe als Bass, als Doppel oder einzeln als Melodiefässer. Aus Bass-Fässern sind vier Töne zu holen, aus den Melodiefässern deren 28. Die Töne sind meist angeschrieben. Entscheidend ist aber das Musikgehör. Gary Padmore spielt vor und alle üben die Melodie ein. Notenkunde ist fakultativ.

Von den 19 Mitgliedern der Pan Dreams gehören sieben zur Rhythmusgruppe. Timbale, Schüttelinstrumente, Kongas usw. treiben an und bringen auch

die Zuhörer in Bewegung. Pro Jahr passiert das mit Sicherheit an rund 25 Auftritten der Pan Dreams. Ob an privaten Parties oder an einem grossen öffentlichen Anlass wie dem Steel Band Festival in Männedorf: Pan Dreams bringen Stimmung. Auf Kreuzfahrt mit dem Musikschiff ist die Gruppe schon gewesen. Leider hat der Kapitän nicht auf Trinidad und Tobago angelegt.

Wir sehnen uns auch in Steinhausen nach etwas Karibik. Im Dorfzentrum wäre für einen Dschungel viel Platz. Nur auf das Meer müssten wir verzichten.

– Spass beiseite:

Wer gerne bei den Pan Dreams mitmachen möchte, melde sich bei Andreas Senn in Baar, Telefon 079 275 12 06.

Geprobt wird ein Mal pro Woche.

–Gi.



Üben mit Gary Padmore



Pan Dreams auf hoher See, auf dem Zugersee



Vereine



Jungwacht Steinhausen präsentiert:



39. Grand Prix Freudenberg

Das Seifenkistenrennen in Steinhausen

Am Sonntag, 27. August 2006, ist es wieder so weit: Die Bannstrasse in Steinhausen verwandelt sich in eine rasante Rennstrecke und aerodynamisch gebaute Rennboliden brausen die gut 361 m lange Strecke hinunter.

Samstag, 26. August 2006

Training: 14.00 Uhr bis 16.00 Uhr

Sonntag, 27. August 2006

- 1. Lauf: 11.00 Uhr
- 2. Lauf: 13.00 Uhr
- 3. Lauf: 14.15 Uhr (Schlusslauf!)

Rangverkündigung: ca. 16.30 Uhr

39. Grand Prix Freudenberg



Jungwacht Steinhausen

In den Pausen lädt im Zielgelände die Festbeiz und bei der Schikane die Schikanenbar zur Stärkung und Erfrischung ein. Ausserdem gibt es spannende Pausenattraktionen.

Die Festbeiz ist am Sonntag ab 11.00 Uhr geöffnet und sorgt für s'«Käfel» nach dem Brunch oder nach dem Kirchgang.

Kommen auch Sie! Geniessen sie die Renn- und Festatmosphäre entlang der Bannstrasse!

seit über 25 Jahren

Neubauten, Renovationen und Umbauten

R. & R. HÄUSLER **HEG**

MALERGESCHÄFT

Hasenbergstrasse 7 • 6312 Steinhausen
Telefon 041 741 76 21 • Telefax 041 741 06 21

D. Fankhauser AG
Metallbau-Schlosserei

6312 Steinhausen
Sumpfstrasse 13
Telefon 041 - 741 23 80
Telefax 041 - 741 20 70

Allgem. Metallbau- und Schlosserarbeiten
auch in Alu - Türen, Fenster, Fronten
Wintergärten, Balkon und Sitzplätze
Eingelassungen, Automatische
Aufzugsvorrichtungen für Vektis



Gemeinde
Steinhausen

Bibliothek

Chilematt, 6312 Steinhausen
Telefon 041 741 10 32
www.steinhausen.ch/bibliothek

Montag		14–19 Uhr
Dienstag	10–12 Uhr	14–19 Uhr
Mittwoch		14–19 Uhr
Donnerstag	10–12 Uhr	14–19 Uhr
Freitag		14–19 Uhr
Samstag	10–13 Uhr	

Haben Sie sich schon Gedanken gemacht über Ihre Ferienlektüre? In unserer Bibliothek finden Sie folgende neue Bücher:

Romane und Krimis:

Chattam, Maxime: Das Pentagramm.
Schmitter, Elke: Veras Tochter.
Kuckart, Judith: Kaiserstrasse.
Dahl, Arne: Rosenrot.

Leon, Donna: Blutige Steine.
Keyes, Marian: Erdbeermond.
Frankenberg, Pia: Nora.
Sparks, Nicolas: Das Wunder des Augenblicks.
Pérez-Reverte, Arturo: Alatriste.
Pettersson, Per: Sehnsucht nach Sibirien.
Wyss, Eva Lia: Leidenschaftlich eingeschrieben (Schweizer Liebesbriefe).

Oder haben Sie Lust, Ihr Wissen zu erweitern? Wir bieten Ihnen diese neuen Sachbücher an:

Baumann-von Arx, Gabriele:
Solo – Der Alleingänger Ueli Steck.
Herbers, Klaus: Jakobsweg.
Saalfrank, Katharina: Die Super Nanny.
Berckhan, Barbara: Sanfte Selbstbehauptung.
Juil, Jesper: Was Familien trägt.
Lauster, Peter: Die Liebe und das Leben.
Mehari, Senait G.: Wüstenlied.
Leitner, Gerhard: Die Aborigines Australiens.
Gruen, Arno: Ich will eine Welt ohne Kriege.
Lang, Gerhard: Militär-Jets.
Robinson, Richard: Warum der Toast immer auf die Butterseite fällt und auch sonst alles schief geht.
Gerstenbergs 50 Klassiker: Naturwissenschaftler.
Rifkin, Jeremy: Der europäische Traum.

Curtsinger, Bill: Unter Wasser.
Rehsche, Guntram Richtig vorsorgen.
Meyndt, Peter: Richtig Volleyball.
Ellenbeck, Hermann: Richtig Hockey.
McDonald, Sarah: Kult-Taschen.

...und zur Perfektionierung

Ihrer Kochkünste:

Döpp, Elisabeth: Orientküche.
Granger, Bill: Bills Küche.
Hay, Donna: Schnelle Küche mit Stil.

Für Ihre nächste Reise:
Preiswert durch Europa.
Kroatien.
Südafrika. Lesotho. Swasiland.
Madrid.
Südtirol.
Kalifornien.

Bitte beachten Sie:

Die Bibliothek bleibt vom 10. – 23. Juli 2006 geschlossen. Ab dem 24. Juli sind wir wieder zu den üblichen Öffnungszeiten für Sie da. Wir wünschen Ihnen sonnige und erholsame Ferientage!

Das Bibliotheksteam



WEBER GARTENBAU



Der Spezialist für alles rund ums Haus:

- Umgebungsarbeiten
- Gartenunterhalt
- Dachbegrünungen
- Natursteinarbeiten
- Biotope
- Schwimmteiche

Weber Gartenbau
Blickensdorferstrasse 2
Postfach
6312 Steinhausen
Tel. 041 743 20 80

GUMPI
Secondhand-Kinderladen
Kleider
Spielzeug
Sportartikel
Freizeitbedarf
Schwangerschaftsmode

**Während den Sommerferien
Nur Mittwoch's
9.00 - 11.30 offen!**

Öffnungszeiten:

Mo + Di 14.00 bis 17.00 Uhr
Mi + Do 9.00 bis 11.30 Uhr

Während den Schulferien nur Mittwochs
Weitere Öffnungszeiten nach Vereinbarung.

Barbara Vopálka
Tel.-Privat: 041-743 06 59
Natel: 077-410 12 12

Beim Bahnhof 3, 6312 Steinhausen

Speziell

STUDIO

39 individuell
Coiffure

Verena, Eva, Katja Grolimund
Silvia Kolb-Heiniger
Zugerstrasse 39
6312 Steinhausen

unsere Öffnungszeiten:
Mo 13.00 – 18.30
Di-Fr 08.30 – 18.30
Sa 08.00 – 12.00

041 741 69 39



Ludothek Steinhausen
 Pavillon, Schulhaus Sunnegrund 1
 Telefon 041 749 13 83
 www.steinhausen.ch/ludothek

Öffnungszeiten

Montag: 15.00 – 18.00 Uhr
 Mittwoch: 13.30 – 19.00 Uhr
 Freitag: 09.00 – 11.30 Uhr

Sommer in der Ludothek

Dieses Jahr stelle ich die verschiedenen Angebote der Ludothek vor.

Heute die Spielsachen für Draussen

Endlich ist es schön, sonnig und heiss. Das Wetter lädt zum Verweilen draussen in der Natur ein. Die Kinder spielen auf dem Spielplatz. Mit den Ludo Spielsachen kann für Abwechslung gesorgt werden. Neben den vielen Ludo Fahrzeugen machen auch diverse andere Spielsachen Spass.

Familie Luthiger macht regen Gebrauch

vom Spielangebot der Ludothek, egal in welcher Jahreszeit!

Marco Luthiger ist eines von vier Kindern. Hallo Marco! Kommst du gerne in die Ludothek?

Ich komme gerne, weil es immer so schöne Sachen hat. Das Laufrad gefällt mir sehr gut und auch der Boxständer.

Claudia Luthiger: Es hat viele Sachen die wir im Sommer toll finden. Federball – Set, das Riesen Mikado, Töggeli – Kasten und die Leiter-

wägeli. Mit diesen kann man die Sachen prima transportieren. Den Boxständer haben wir mit Wasser gefüllt und auf den Sitzplatz gestellt. Jeder der daran vorbei geht, darf «reinboxen». Das finden die Kinder cool. Es gibt noch viele Sachen die wir gerne mit nach Hause nehmen, wie Aquaplays, Wasserrutsche und natürlich die Go-Karts – toll!

Liebe Claudia und Familie, herzlichen Dank für Euren Besuch in der Ludothek!

Hier einige Spielangebote für Draussen:



Marco, Silvan Luthiger hinten, vorne Celine Baumann, Rahel Luthiger, Claudia Luthiger, (Yannick Luthiger (Sohn) und Urs Luthiger (Ehemann) fehlen!

- Hüpfburg
- Stelzen
- Puppenwagen
- Dartball
- Hockeysausrüstung
- Aqua Play
- Boccia
- Fallschirm
- Schwimmflossen
- Ferngesteuerte Autos
- Indianerzelt + Schmuck
- Hindernis Lauf Set
- Sandbagger
- Pogo Jump
- Hula Hopp Reifen
- Feuerwehrlöschwagen
- Twistball
- Volleyball – Netz
- Federball – Netz
- Armbrust
- Baseball Ständer
- Jongliermaterial
- Pedalos
- Ritterburg Zelt usw.

Wichtige Mitteilung

Während der Sommerferien haben wir jeden Freitagmorgen von 9.00 Uhr bis 11.30 Uhr geöffnet.

Wir wünschen Ihnen sonnige und erholsame Sommerferien! Ihr Ludo Team

1. August 2006 ... Kinder sind willkommen!

Während des 1. August Brunch auf dem Dorfplatz organisiert das Ludo Team einen Spielplausch für die Kinder. Wir freuen uns, auf viele grosse und kleine Mitspieler!

Nichtraucherinnen und Nichtraucher sind cool!



Sie sind lässig, selbstbewusst, aufgestellt und modern, und ihre Kleider «duften» nicht nach Zigarettenrauch ... Unter den jungen Leuten scheint das Rauchen immer weniger beliebt zu sein, eine Trendwende, welche Hand in Hand zu gehen scheint mit dem Interesse breiter Bevölkerungsteile an Sport, Fitness und Wellness.

Mit grosser Freude hat der Gemeinderat zur Kenntnis genommen, dass mit Ende dieses Schuljahrs sogar acht (!)

Steinhauser Oberstufenklassen erfolgreich bei der Nichtraucher-Aktion 2006 mitgemacht haben. Die Schülerinnen und Schüler haben ein ganzes Schuljahr lang nicht geraucht, was die mehrmaligen, selbstverständlich unangemeldeten, Tests durch die Lungen-Liga Zug belegt haben. Die entsprechenden Klassenkassen erhalten vom Gemeinderat je Fr. 1'000.—.

Die erfolgreichen Klassen und ihre Lehrpersonen sind: Sek. 1b: Gasser San-

dra, Sek. 1c: Schnüriger Adelbert, Sek. 2a: Fux Jasmine, Real 1a: Burri Nadja, Sek. 2b: Gerber Annelise, Real 1b: Hausheer Erich, Sek. 2c: Merenda Petra.

Der Gemeinderat und die Verwaltung gratulieren den erfolgreichen Schülerinnen und den Lehrpersonen ganz herzlich. Bei dieser Gelegenheit wird auch die geschätzte Mithilfe der Lungenliga bestens verdankt.

Heinz Sennrich, Sozialvorsteher

Erster Schultag 2006/07

Das neue Schuljahr beginnt am **Montag, 21. August 2006**

09.00 Uhr: Unterrichtsbeginn der Primar- und Oberstufe

10.00 Uhr: Unterrichtsbeginn Kindergarten

Oberstufe

An der Oberstufe findet der Unterricht am Vormittag ausschliesslich bei den Klassenlehrpersonen statt. Ab 13.30 Uhr wird gemäss Stundenplan unterrichtet.

Gottesdienste

Die Gottesdienste an der Primarschule finden wie folgt statt:

3. Primar: 14.30 Uhr reformierte Kirche

4. Primar: 11.00 Uhr reformierte Kirche

5. Primar: 14.30 Uhr katholische Kirche

6. Primar: 11.00 Uhr katholische Kirche

Wir wünschen allen Schülerinnen und Schülern einen guten Ferienabschluss und einen gelungenen Start ins neue Schuljahr.

Wissen Sie es schon?

Im Erli 2, Steinhausen gibt es einen Hofladen!

Es gibt dort vom eigenen Gemüseanbau frisches Gemüse, Salat und Früchte

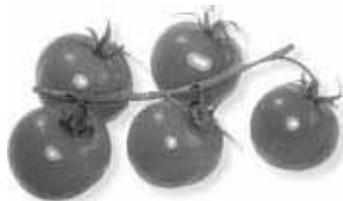
Der Hofladen ist offen:

Montag, 13.00 bis 18.00 Uhr und Freitag, 13.00 bis 18.00 Uhr

Es würde uns freuen, Sie in unserem Hofladen begrüßen zu dürfen

Bis bald

Hans Hausheer und sein Team



Wir planen, gestalten

und realisieren Ihr neues Bad



Bäder müssen komponiert werden: Farben, Formen und Materialien sind Grundlagen ein Bad zu planen und zu gestalten. Wir haben uns auf die Beratung, Planung, Gestaltung und Realisierung von Badum- und Neubauten spezialisiert. Auf Wunsch koordinieren wir auch alle Handwerker. Kommen Sie unverbindlich bei uns vorbei!

SCHÄRER+BECK
BadeWelten®

Bahnhofstr. 57 • 6312 Steinhausen • Tel. 041 743 22 82 • Fax 041 743 22 84
www.schaererbeck.ch • info@schaererbeck.ch

SW das Unternehmen für alle Fälle!
Spezialbau AG Inhaber: Schaffhauser Walter

Isolationen + Abdichtungen Innenausbau + Renovationen

SW Spezialbau AG · Parkstrasse 2 · 6312 Steinhausen
Telefon 041 741 71 81 · Fax 041 741 64 81



: Ich bin auch dabei ...



Elisabeth Schär, 57
Kirchenschreiberin der katholischen Kirchgemeinde

Vor 9 Jahren wurde ich angefragt, ob ich das Amt als Kirchenschreiberin übernehmen würde. Da ich mich in der Kirchgemeinde engagieren wollte, habe ich mich nach kurzer Bedenkzeit entschlossen, mich für dieses Amt zur Verfügung zu stellen. Am 1. Januar 2006 habe ich nun bereits meine dritte Amtsperiode begonnen. Die Aufgabe gefällt mir, das Tätigkeitsfeld ist vielseitig und interessant und ich kann mit einem guten Team zusammenarbeiten. Freude und Interesse an der Tätigkeit sind natürlich Voraussetzung, denn der Zeitaufwand ist doch ziemlich gross. Konkret gesagt arbeite ich in einem Arbeitspensum von ca. 20% für die Kirchgemeinde.

Der Kirchenrat trifft sich durchschnittlich zu 12 Sitzungen im Jahr, dazu kom-

men Kommissionssitzungen und diverse Besprechungen. Meine Hauptaufgabe in diesem Gremium – in dem ich nicht stimmberechtigt bin, sondern nur beratende Stimme habe – ist das Aufnehmen von Protokollen der Sitzungen und Versammlungen und die Erledigung der Korrespondenz des Kirchenrats. Ich stelle auch die Unterlagen für die Kirchgemeindeversammlung zusammen und veranlassen den Druck und den Versand. Dabei gilt es, Termine zu beachten.

Die Unterlagen müssen rechtzeitig der Druckerei übergeben werden, damit der Versand pünktlich erfolgen kann. Manchmal kommt es auch vor, dass Presseleute von mir nähere Auskunft zu speziellen Traktanden wünschen.



Wie schon erwähnt, führe ich auch bei Kommissionssitzungen das Protokoll. In dieser Funktion war ich Mitglied der Baukommission für den Umbau des Pfarramts. Zuvor hatte ich bereits Einsitz in der Jury, die das Projekt auswählte. Interessant und intensiv war (beziehungsweise ist) die Arbeit in der Wahlkommission. Nach der Demission von Pfarrer Thomas Sidler tagte die Wahlkommission im März

2002 zum ersten Mal. Viele Sitzungen (22) mit intensiven Diskussionen folgten. Die Besetzung der Gemeindeleitung erwies sich als schwieriges Unterfangen. Doch nun zeichnet sich eine gute Lösung ab und wir hoffen, dass die Gemeindeleitung mit der Wahl an der Kirchgemeindeversammlung vom 3. Juli 2006 definitiv besetzt werden kann.

Was das Engagement in einem öffentlichen Amt betrifft, so meine ich, dass man bereit sein muss, eine beachtliche Portion Zeit zu investieren. Doch der Gegenwert ist hoch: das gute Gefühl, sinnvolle Arbeit zu leisten, die geschätzt wird; die Möglichkeit, immer wieder Neues zu lernen und wertvolle Erfahrungen zu sammeln und schliesslich die Gelegenheit, interessante Leute kennen zu lernen und gute Kontakte zu knüpfen und zu pflegen. Dies alles und mehr bestätigt mir, einen wertvollen Dienst an der Gemeinschaft zu leisten.

Kirchgemeinde-Versammlung mit Wahl des Gemeindeleiters

Montag, 3. Juli,
20.00 Uhr
Chilematt

schreinerei
schrankdesign
laminatböden

gebüder
huwiler

showroom

6312 steinhausen
untere allmendstrasse 3a
fon 041 743 10 70
fax 041 743 10 71
s.t@gebr-huwiler.ch

www.gebr-huwiler.ch

Besuchen Sie unsere Ausstellung:

Freitags von 14.00 bis 18.00 Uhr
Samstags von 10.00 bis 13.00 Uhr oder rufen Sie
uns einfach an für einen Termin!

HENGARTNER & JANS AG

**Gartenpflege +
Gartengestaltung**



Verband
Schweizerischer
Gärtnermeister

Höfenstrasse 35
6312 Steinhausen
Tel. 041 / 741 78 88
Fax. 041 / 740 01 53



Am Sonntag, dem 21. Mai war es soweit. Das, was nach durchlaufenem Programm von Religions- und Konfirmationsunterricht, nach Konfirmandenlager in Aarburg, nach gemeinsamem Kochen, Lachen und Diskutieren steht, das war jetzt da: die Konfirmation. Am Sonntag trafen die Frühsten schon um acht Uhr morgens ein, um noch einmal zu proben, Lautsprecher und DVD anzuschliessen, den Dorf kern mit lautem Bass zu erfüllen... wir durften übrigens – aus Platzgründen – die katholische Don Bosco Kirche benutzen. Danke!

Um neun standen wir alle still und freundlich fürs Gruppenbild. Der Gottesdienst zum Thema «Träume» wurde von

den Konfirmandinnen und Konfirmanden selbst gestaltet – vom Gebet, über Theater, über Filmkommentierung bis hin zur Pre digt und zu einem selbstgeschriebenen und gesprochenem Rap. Sogar das Panneau hatten die Konfirmandinnen und Konfirmanden selbst gestaltet. Die Konfirmation ist, mit soviel Motivation und Elan von allen Seiten, gelungen.

Für mich zeigt der selbständige Einsatz, den Ihr, liebe Konfirmandinnen und Konfirmanden, an diesem Sonntag, vor fast 400 Leuten, und schon vorher, in der Vorbereitungsphase, geleistet habt, dass ihr nun nicht mehr Jungs und Mädels seid, sondern verantwortungsvolle, kreative und selbstbewusste Damen und Herren.

Ich möchte mich an dieser Stelle bei Euch allen bedanken! Es war eine (nicht immer ganz einfache) bereichernde und spannende Zeit mit Euch!

Konfirmiert wurden:

Baumann Tina, Cueni Rebecca Martina, Deck Benjamin, Eisenegger Raphael, Hunziker Mischa, Joss Sandro, Kempf Gabriela, Knöpfler Marco, Michael Ghilardi, Ochsner Manuel, Plüss Michael Philipp, Portmann Marco, Scherrer Nicole, Schlumpf Eva, Schmid Eliane, Speicher Michael, Trinkler Roman, Waltenspühl Simon.

Ich wünsche Euch auf Eurem weiteren Lebensweg alles Liebe und Gute!

Anja Niederhauser, Ref. Pfarrerin

- Zweiräder aller Art
- Bekleidung und Zubehör
- Reparatur- und Service-Werkstatt
- Kinderwagen, Kindermöbel, Kinderautositze
- Babyartikel, Kinderkleider und Schuhe

ALLES UNTER EINEM DACH
A. RÜEGG
2-Rad- und Baby-Center

A. Rüegg AG
Bahnhofstrasse 38
6312 Steinhausen
info@ruegg-steinhausen.ch

Wir sind gerne für Sie da!

www.ruegg-steinhausen.ch



Wir im Claro Laden sind für Sie da ...

Öffnungszeiten:
Dienstag–Freitag 09.00–11.00
14.30–18.00
Samstag 09.00–12.00



Wir handeln fair für Mensch und Umwelt.



Zwei Urteile für und gegen Steinhausen

Für Steinhausen – fangen wir mit dem Positiven an – lautet der Entscheid des Regierungsrates (11. April 2006). Er geht auf die Gemeindeversammlung vor einem Jahr zurück. Damals drehte sich beim Traktandum «Jahresrechnung» die Diskussion um das Wasser- und Elektrizitätswerk Steinhausen (WEST). Dieses Werk ist zu 100% Eigentum der Einwohnergemeinde.

Darf die Gemeindeversammlung beschliessen, den Gewinn aus dem WEST in die sechs Abteilungen der Einwohnergemeinde zu übertragen? Ist die vom WEST zu zahlende Konzessionsgebühr separat und nicht als Gewinnbestandteil zu betrachten? Darf der Gemeinderat das WEST verpflichten, der Einwohnergemeinde gratis Wasser abzugeben und auf Stromlieferungen einen Rabatt von 10% zu gewähren?

Im Entscheid über zwei Verwaltungen – und eine Aufsichtsbeschwerde hat der Regierungsrat alle Fragen mit Ja beantwortet. Gemeinderat und Gemeindeversammlung haben richtig gehandelt, sie haben sich auf ein gültiges Reglement gestützt, sie haben keinen Einwohner und keine Einwohnerin benachteiligt.

Interessant ist, dass einmal mehr eine Instanz feststellt, dass auch ein Gemeindewerk einen Gewinn erzielen darf. In Steinhausen sind es über die Jahre gemit-



telt höchstens 10% vom Umsatz. Bei der Konzessionsgebühr – so der Regierungsrat – handelt es sich nicht um einen Gewinnbestandteil, sondern um einen «Aufwandsposten».

Interessant ist schliesslich, dass der Regierungsrat in einem Vergleich der Strompreise jene des WEST zu den günstigsten im Kanton Zug zählt. Nur die Preise in den angrenzenden Gemeinden des Knonauer Amtes seien etwas tiefer. –

Gegen Steinhausen lautet das Urteil des Verwaltungsgerichts zur Ortsplanungsrevision (31. Mai 2006). Dieses Urteil geht auf die Urnenabstimmung des Souveräns von Steinhausen vom 28. November 2004 zurück. Damals haben die Stimmberechtigten der Ortsplanung grossmehrheitlich zugestimmt. Dagegen hatte ein Grundeigentümer wegen der Zone des öffentlichen Interesses im Tann/Eschfeld beim Regierungsrat Be-



Gemeindeland zwischen Rainstrasse – hier als Fuss- und Radweg – und Siedlung Eichholz; war als Wohnbauzone vorgesehen.



Landwirtschaftsland beim Sportplatz im Tann/Eschfeld; war als Zone des öffentlichen Interesses vorgesehen

schwerde geführt. Diese hatte sozusagen überschüssenden Erfolg, indem der Regierungsrat nicht nur die eine Zone, sondern auch andere Zonen des öffentlichen Interesses nicht genehmigte. Damit war die Einwohnergemeinde Steinhausen als Grundeigentümerin betroffen, hatten die Stimmberechtigten doch auch der Umzonung von Land im Erli und in den Matten in eine Wohnbauzone zugestimmt.

Der Gemeinderat führte gegen den Beschluss des Regierungsrates Beschwerde. Er verlangte vom Verwaltungsgericht, es solle die Umzonungen im Erli und in den Matten bestätigen. Im Verfahren vor Verwaltungsgericht äusserte sich der Grundeigentümer der umstrittenen Zone im Tann/Eschfeld nicht.

Das Gericht gab der Gemeinde insofern Recht, als es ihr Kosten von Fr. 3'000 erliess, die sie laut Entscheid des Regierungsrates hätte tragen sollen. Ansonsten

lehnte es die Beschwerde ab. Es stellt fest, dass in den Jahren 1991 und 2000 von der Gemeinde erstellte Berichte über die öffentlichen Bauten und Anlagen nicht genügten. Der eine Bericht sei veraltet. Der Kommissionsbericht aus dem Jahr 2000 enthalte keine Interessenabwägung zur Entlassung des Landes im Erli und in den Matten aus der Zone des öffentlichen Interesses. Die Gemeinde müsse ihren Bedarf nach Zonen des öffentlichen Interesses detailliert darlegen und begründen. Dafür seien die heute anerkannten Methoden der Raumplanung zu berücksichtigen.

Mit anderen Worten: Der Gemeinderat muss eine raumplanerische Arbeit nachholen. Er lässt die Experten umfassende Berichte schreiben. Das schillernde öffentliche Interesse ist darin festzumachen. Es braucht neue demokratische Beschlüsse.

–Gi.



Gemeindeland im Erli, war als Wohnbauzone und zur Abgabe der Parzellen an Familien im Baurecht vorgesehen, heute Zone des öffentlichen Interesses und landwirtschaftlich genutzt



Neue Lehrpersonen an der Schule Steinhausen Schuljahr 2006/07



Kindergarten Hasenberg 1 (Teilpensum)

Name / Vorname: Dudli Schweiger Petra
 Beruflicher Werdegang: Kindertagenseminar Heiligkreuz
 Theaterschule
 Mutter von drei Kindern
 Gestalt Therapie (in Ausbildung)
 Hobbys: Lesen, Sport, Garten, gemütliches Zusammensein mit Freunden
 Eigene Charakterisierung: Ich bin naturverbunden, kontaktfreudig und habe Sinn für Humor



6. Primarklasse (Teilpensum)

Name / Vorname: Fumagalli Müller Angela
 Beruflicher Werdegang: Seit 1992 Primarlehrerin
 Schon auf allen Schulstufen tätig
 Hobbys: Spielen mit meinen Kindern, Reiten, Lesen, Skifahren
 Eigene Charakterisierung: Ich lache sehr gerne, meist gut gelaunt, aktiv, spontan



Klassenlehrperson Kleinklasse A

Name / Vorname: Michlig Romaine
 Beruflicher Werdegang: 3 Jahre Unterricht an der Unterstufe Glis (VS)
 Urlaubsjahr: Aufenthalt (Sprache) und Reise in Neuseeland
 andere Berufe kennen lernen: Skilehrerin / Verkäuferin in Zermatt
 Studium als Heilpädagogin in Freiburg
 Hobbys: Klarinette spielen, Sport: wandern, schwimmen, Ski fahren, Schneeschuh laufen, Natur geniessen.
 Eigene Charakterisierung: aufgestellt, freundlich, ehrlich, verständnisvoll, offen, naturverbunden, engagiert, gesunder Ehrgeiz



Schulische Heilpädagogin

Name / Vorname: Gasser Genoveva
 Beruflicher Werdegang: 1993 Primarlehrerdiplom am Kt. Lehrerseminar in Luzern
 1995–2006 Klassenlehrerin an der Einführungsklasse in Malers
 2001 Diplom für schulische Heilpädagogik
 seit 2005 Nachdiplomkurs in Musik und Theater
 Hobbys: Musik (Klavier und Panflöte) , Sport (Karate und Rettungsschwimmen), Lesen, Verweilen in der Natur, Theater
 Eigene Charakterisierung: Offenheit, Ehrlichkeit, Interesse am menschlichen Dasein, engagiere mich gerne in vielerlei Hinsicht: für Menschenrechte im Speziellen für Kinderrechte, humorvoll, positive Einstellung



Schulische Heilpädagogin

Name / Vorname: Schuler Sara
 Beruflicher Werdegang: 1997 Primarlehrerdiplom,
 1997–2000 Unterstufe in Rothenthurm
 2000–2002 Studium an der HfH Zürich zur Schulischen Heilpädagogin
 2002–2003 Kleinklassenunterricht in Einsiedeln, 1.– 3. Klasse
 2003–2006 Schulische Heilpädagogin in Pfäffikon, KG – 4. Klasse
 Hobbys: Telemark, Skifahren, Skitouren, Biken, Beachvolleyball, Klettern,
 Wandern, Fotografie und Design, Lesen und Relaxen
 Eigene Charakterisierung: sportlich, offen, kollegial, kommunikativ



Schulische Heilpädagogin

Name / Vorname: Hermetschweiler Barbara
 Beruflicher Werdegang: Primarlehrerin
 Legasthenie- / Dyskalkulie – Therapeutin
 Lehrperson für spezielle Förderung
 Schulische Heilpädagogin
 Hobbys: Jazz-Ballett, Walking, Musik
 Eigene Charakterisierung: Ich liebe den Umgang mit Menschen und engagiere mich für die
 mir wichtigen Dinge, ohne dabei den Humor zu vergessen



Schulische Heilpädagogin Oberstufe

Name / Vorname: Reichart Penzenstadler Barbara
 Beruflicher Werdegang: Primarlehrerinnenseminar Heiligkreuz, Cham
 3 Jahre an Primarschule Steinhausen
 Weiterbildung zur Schulischen Heilpädagogin
 «Lehr- und Wanderjahre» im Kanton
 Hobbys: Lesen, Essen, Bewegung (Ski fahren, Velo fahren, Wandern),
 vor allem mit unseren 3 Kids
 Eigene Charakterisierung: Ich bin ein sehr geselliger Mensch, lache gerne und bin mit
 meiner impulsiven Art schon in manchen Fettnapf getreten

Innenausbau
 Umbauten
 Möbel
 Reparaturen



Neudorfstrasse 4, CH-6312 Steinhausen
 Telefon 041 748 20 20, Telefax 041 748 20 25

info@schreinerei-huwyl.ch
 www.schreinerei-huwyl.ch

Victor Scherer Sanitär-Service

- Verkauf und Montage von V-Zug-Geräten
- Closomaten, Duschtrennwände
- Lavabos, WC, Mischbatterien
- Boiler und Boilerentkalkungen
- Badumbauten
- Sanitär-Reparaturen

Eichholzstrasse 3, 6312 Steinhausen
 Telefon 041-741 02 02



**Club Junger Eltern
Steinhausen**

**Muki-Zmorge
vom Dienstag, 4. Juli 2006
findet nicht statt!**

nächstes Muki-Zmorge:
Dienstag, 5.9.2006

Babysitter-Vermittlung

Wir führen eine Kartei mit jugendlichen Babysittern, welche den Kurs vom Schweizerischen Roten Kreuz besucht haben. Nähere Auskunft erteilt:
Claudia Müller
Telefon 041 740 58 74
muewe@bluewin.ch

**Kinderhort am Dienstag-
nachmittag**

Unsere Leiterin Carina Zouaiter freut sich jeweils Dienstagnachmittag auf viele spielfreudige Kinder. Schauen Sie doch mal mit Ihrem Kind vorbei. Wir freuen uns auf Sie.

Daten jeden Dienstagnachmittag ausser während den Schulferien (vom 8.7. bis 20.08.06 findet kein Kinderhort statt)

Zeit 14.00 bis 17.00 Uhr
Ort Spielhaus Tröpfli,
Birkenhalde, Steinhausen
Alter ab 2 Jahren
Kosten Fr. 8.– pro Kind (inkl. Zvieri)
Anmeldung ist keine notwendig
Auskunft Carina Zouaiter, Leiterin,
Telefon 041 740 34 83
Esther Struzina
Club junger Eltern
Telefon 041 740 05 08

Achtung! Versicherung ist Aufgabe der Eltern

Der Club junger Eltern wünscht allen schöne und erholsame Sommerferien!

**Evangelisch-reformierter
Frauenverein, erF**

August-Brötlete

Zur traditionellen gemütlichen Brötlete treffen wir uns bei Rina Schlumpf. Grillgut bitte selber mitnehmen. Getränke sind vorhanden. Jedermann ist herzlich eingeladen.

Datum Dienstag, 22.8.2006
Zeit 19.00 Uhr
Ort bei Rina Schlumpf
Albisstrasse 46
Steinhausen

COIFFURE
H₂O La Biothétique®
• Damen
• Herren
• Kinder
Jolanda Bachmann
Neudorfstrasse 1
6312 Steinhausen
Tel. 041 740 41 29

aesthetikum
Kosmetik Atelier
Bahnhofstrasse 55 | 6312 Steinhausen
041 740 16 77 | aesthetikum@gmx.ch

**Da gibt es
jemand, der
zuhört und Sie
versteht!**

Die meisten Kunden kommen zu mir, weil sie wissen, dass ich ihnen zuhöre und auf ihre Wünsche eingehe. Nennen Sie mir Ihre Vorstellungen von einer Traumküche – gemeinsam finden wir die optimale Lösung, die zu Ihnen passt.



Kilian Huwyler

Herzlich willkommen in unserer vielfältigen Küchenausstellung! Oder rufen Sie mich an für eine unverbindliche Beratung bei Ihnen zu Hause.

Öffnungszeiten: Di.-Fr. 8.00 - 17.00 Uhr
Sa. 9.00 - 13.00 Uhr
oder nach Vereinbarung

Kilian Küchen
sympathisch & zuverlässig

Kilian Küchen
alte Steinhauserstrasse 15
6330 Cham
Tel. 041 743 01 40
www.kiliankuechen.ch

Schäumende Freude in den Erlireben



Der Champagner ist immer noch ein edles Getränk. Der perlende Wein steht gewissenorts sogar auf dem Frühstückstisch. In Steinhausen greift man dieses Jahr zum einheimischen Schaumwein und lässt den Champagner links liegen. Die Rebbaugenossenschaft feiert ihr 10-jähriges Bestehen mit einem Vin mousseux d'honneur. Noch ist diese edle Kreation nicht erhältlich. Kluge Leute halten sich mit dem Champagnerkauf mindestens bis zum Winterfest vom 1. September 2006 zurück. Sie freuen sich beschwingt auf die Cüplibar.

Damit ist schon gesagt, dass das Jahresprogramm der Genossenschaft auf Tradition baut. Wie könnte man anders, wenn es um Reben und Wein geht. Amerikanische Experimente mit Eichenschnitzel und Kartonbehältern sind tabu. Der Erliwein gedeiht dank der unermüdlichen Fronarbeit von über 30 Genossenschaftlern. Die restlichen 50 sind fleissige Konsumenten, die es selbstverständlich braucht. Für sie alle und für das Publikum stehen dieses Jahr 1378 Flaschen Rot- und Weisswein zur Verfügung. Dazu kommen exclusive 300 Flaschen Schaumwein. Das Traubengut versprach mit 72° Oechsle beim Weissen und 85° beim Roten viel Qualität. Eine erste Degustation konnte das Versprechen halten.

An der Generalversammlung berichtete Lisbeth Pfundstein und Eugen Lang von einem erfreulichen Genossenschaftsjahr. Sowohl die Weinreise ins Wallis als auch das Sommerfest im Rebberg Erli waren ein Erfolg. Das neue Jahr begann im Rebberg mit einem Glühwein bei frostigen Temperaturen. Inzwischen werden die Reben ihren Vegetationsrückstand von rund einem Monat aufgeholt haben. Eugen Lang und seine Helferinnen und Helfer – unter ihnen der stets unermüdliche Pius Stocker – öffneten den Rebberg am 24. Juni 2006 für das Sommerfest. Es dauerte von 13.00 bis 16.00 Uhr, so dass Fussballfans kein Spiel der Weltmeisterschaft verpassten. Wer nicht auf den Erliwein warten will, bezieht ihn gleich bei Josef Wüest an der Bannstrasse 25. Die Preise sind kurant, um nicht zu sagen günstig. Ob für den schäumenden Erliwein auch schon ein Preis festgelegt ist, war bis zum Redaktionsschluss offen. Sicher wird diese Kreszenz auf dem Markt zu den gesuchten Raritäten zählen.

–Gi.



22. Steinhauser Velotag

Sonntag, 10. Sept. 2006 10:30 - 17:00



- | | |
|---------------|--|
| 10:00 - 17:00 | NEU
Velotouren für die ganze Familie |
| 10:30 - 11:15 | Inline Skate Rennen |
| 13:00 - 14:20 | Velorennen
(3. bis 6. Klasse) |
| 15:00 - 16:00 | Kids Garden
(Kindergarten - 3. Klasse) |

Infos & Anmeldung

unter www.veloclub-steinhausen.ch
oder bis jeweils 15min vor dem Rennen!

Die Teilnahme ist gratis. Alle Teilnehmer der Rennen und des Kids Gardens erhalten eine Medaille, die SiegerInnen einen Pokal.

Für die Kasse der fünf Klassen mit den meisten TeilnehmerInnen winken Barbeträge von 2x SFr. 200.- und 3x SFr. 100.-. Mitmachen lohnt sich auf jeden Fall!

Steinhauser Gastro Events 2006

- Di, 27. Juni **STEINHAUSER MUSIKVEREIN** Restaurant Post
Platzkonzert auf dem Dorfplatz beim Pöstli
- Fr, 07. Juli **EDI'S BLASKAPELLE** Restaurant Post
von 19.00 bis 19.30 Uhr «Happy hour» auf alle Biere
- So, 09. Juli **DORFSPATZEN OBERÄGERI*** Restaurant Szenario
16.00 Uhr Unterhaltung und Show
- Mo, 10. bis **Rössli-Gartenfest** Restaurant Rössli
Sa, 15. Juli 10. Juli Cous Cous Blues Band
 11. Juli Echo vom Maisgold Ländlerkapelle
 12. Juli Big Bamboo Steelband
 13. Juli nam@los Brass Formation
 14. Juli Alpenland Sepp & Co Showband
 15. Juli resQ Rock, Pop
- Sa, 12. August **BIG STONE*** Restaurant Szenario
18.00 Uhr Old Time Country Band
Peter Erb mit seinen drei Cowboys

die mit * bezeichneten Events finden nur bei schöner Witterung statt.

Die erfrischend andere Fusspflege

Regelmässig Füsse pflegen
bringt dem ganzen Körper Segen!

Fusspflege-Studio



Ute Hartmann
dipl. kosm. PEDICURE
dipl. FRZ-Masseurin
Industriestrasse 21
6312 Steinhausen

079 467 60 39

Fussreflexzonen-Massage
harmonisiert Ihre Lebensenergien!

Ich freue mich auf Sie!

egon spiess

DORFGARAGE STEINHAUSEN

Egon Spiess Dorfgarage
Industriestrasse, 6312 Steinhausen

OPEL  **Telefon 041-743 20 20**

Sommerferien der Steinhauser Gastrobetriebe

Café Restaurant Post 15. Juli bis 1. Aug.

Gasthof Rössli 29. Juli bis 20. Aug.

Ristorante Löwen 30. Juli bis 13. Aug.

Restaurant Szenario 21. Aug. bis 5. Sept.

Hochbau
Umbau
Kundenarbeiten
Bauabdichtungen



**ZUVERLÄSSIGES HANDWERK
FÜR ALLE BEREICHE DES BAUENS.**

**ERNI
BAU**

Erni Bau AG, Bauunternehmung
Knonauerstrasse 3, 6312 Steinhausen
Telefon 041 741 21 41, Fax 041 741 81 44

kurterni@ernibau.ch, www.ernibau.ch



**Unsere Gesundheit ist kostbar
und nicht selbstverständlich!**

Was ist eine Allergie?

Eine Allergie ist eine überschie-
sende und unerwünschte

Reaktion des Körpers aufschlag
körperfremde Stoffe aus der
Umwelt. Zu diesen Stoffen zählen
zum Beispiel Blütenpollen, Insek-
tenstiche, Nahrungsmittel usw.

Um eine Allergie zu erkennen
oder auszuschliessen ist es wichtig,
sich von einem Arzt oder Apo-
theker beraten zu lassen.

Alternative Heilmethoden

In der Homöopathie findet man
Möglichkeiten zur Prophylaxe
(=Vorbeugung) einer Allergie oder
zur Therapie einer Allergie. Auch von
anderen alternativen Heilmethoden
sind Erfolge bekannt.

P. Pius Bucher

Dipl. Kinesiologe und Naturheilpraktiker
Mariahilf, 6312 Steinhausen
Telefon 041 749 47 21





ÖFFENTLICHES GARTENFEST

Tag der offenen Tür

Familiengartenverein Steinhausen

Areal Eschfeld

Samstag 8. Juli 2006
ab 17.00 Uhr **Musikalische Unterhaltung**
Tanz mit "Moosbuebe"
ab 18.00 Uhr **Menu / Grill durchgehend**

Sonntag 9. Juli 2006
ab 11.00 Uhr **Frühschoppen / Grill**
Unterhaltung mit der
Steelband Tambarrias



Freundlich ladet ein: FGV Steinhausen

Füür-Obig in Steinhausen ...

Am vergangenen 2. Juni organisierte die Feuerwehr Steinhausen einen Föörobig für alle Angehörigen der Feuerwehr inklusive PartnerInnen und Kinder.

Ein «Riesen-Erfolg» sorgte auch bei den Organisatoren für Genugtuung und weitere Motivation im Dienste der Allgemeinheit. 25 Kinder und 65 Erwachsene hantierten mit Feuerlöschern, Löschdecken und anderen Gegenständen die zum Löschen verwendet werden können.

Haben Sie gewusst, dass Sie auch Salz vorsichtig in eine brennende Pfanne mit Öl schütten können, um es zu löschen, oder einen brennenden Papierkorb mit einem nassen Kleidungsstück ersticken können? Bei Hautverbrennungen wurden Folgen und die richtigen Massnahmen aufgezeigt.

All diese Erfahrungen können im täglichen Leben von grossem Nutzen sein!

Für die «Kleinsten» war natürlich auch gesorgt; mit Zeichnen, Büchsenwerfen und Mohrenkopfschiessen konnten sie sich bestens amüsieren.

Schauen Sie doch mal rein ...
www.as-steinhausen.ch

St.E.

MALERGESCHÄFT PFUNDSTEIN



Bannstrasse 40a
 6312 Steinhausen
 fon 041 741 32 21
 fax 041 740 22 62

info@pfundstein.ch
www.pfundstein.ch

Rainer Pfundstein
 Eidg. Dipl. Malermeister

mobile 079 633 25 76

Reparaturen und Verkauf von Personen- und Nutzfahrzeugen
 MTR-Ersatzleistungen Pneu-Montage und Verkauf



**REPARATURWERKSTATT
RÖLY NAGEL**

Chollerpark · Sumpfstrasse 15 · 6312 Steinhausen,
 Tel. + Fax 041-740 20 92 · Tel. Privat 041-790 26 74

EIN NEUES ANGEBOT IM JUGENDTREFF...

Die INFOTHEK im Jugendtreff

Seit kurzem haben wir im Jugendtreffpunkt ein neues Angebot: Jeweils am Montag von 17:00 bis 20:00 Uhr ist die neu eingerichtete und betreute Infothek für Jugendliche zugänglich.

Informationsmaterial, in Form von Flyern, Broschüren, Internetadressen oder CD-Rom zu verschiedenen jugendspezifischen Themen stehen genau so zur Verfügung wie ein gut eingerichteter Arbeitsplatz. Wir bieten Unterstützung und Hilfestellung beim Lösen der Hausaufgaben beim Schreiben von Bewerbungen und anderen Herausforderungen.

THEMENAUSWAHL

Selbständigkeit
Geld&Schulden
Berufsfindung
Sucht&Genuss
Gesundheit
Sexualität
Kulturen
Medien
Reisen
Musik

...



Öffnungszeiten:	Infothek	Montag	17:00 – 20:00
	Bar & Sound:	Mittwoch:	14:00 – 18:00
	Themenabend	Mittwoch:	19:00 – 21:30
		Samstag:	17:00 – 22:00

Sportclub Steinhausen



DE-Juniorenturnier 2006

Sehr geehrter Damen und Herren

Am **20. August 2006** findet ab 8.30 Uhr das traditionelle Juniorenturnier auf den Sportanlagen Eschfeld zum zwanzigsten mal statt.

Wir freuen uns auf einen grossen Zuschaueraufmarsch.

OK DE-Turnier
SC Steinhausen
Hugo Stierli

Gestalten mit pflanzen gefärbter Wolle, Seide und Naturmaterialien

Kurse zu den Themen:

Kleine Kostbarkeiten

Tischdekorationen zu einem besonderen Anlass oder ein Türschmuck in den Farben der vier Jahreszeiten

Daten: Donnerstag, 24. August 2006
oder
Donnerstag, 31. August 2006

Elfen

Wir gestalten leichte Wesen mit pflanzen gefärbter Seide.

Daten: Donnerstag, 7. Sept. 2006
oder
Donnerstag, 14. Sept. 2006

Zeiten: 19.00 bis 22.00 Uhr
Ort: Gütschstrasse 6,
6312 Steinhausen

Kosten: pro Abend mit Material
Fr. 65.–

Anmeldung: Sibylle Nussbaumer
Telefon 041 741 51 22

**Ihren
Füssen
zuliebe.**

 Fusspflege –
Podologie FSP
Komfortsandalen
kostenlose
Fussberatung

Matter

6312 Steinhausen • Fon 041 741 88 65

**GRATIS
PARKPLÄTZE**

**ZUMSTEIN
REISEN**

Ferienreisen
Gruppenreisen
Geschäftsreisen
Zumstein Reisen
Bahnhofstrasse 1
6312 Steinhausen

Tel 041 - 748 00 90
Fax 041 - 748 00 99
Mail zumstein@citytravel.ch

*Für eine kompetente,
unverbindliche und
neutrale Reiseberatung!*



**Ihre Fachgeschäfte
am Dorfplatz**



z'Steihuuse

PERSÖNLICH

RAIFFEISEN

Nutzen Sie die
Leistungen der
Privatbank
im Dorf.

**Raiffeisenbank
Steinhausen**

Sie werden sehen...

**KAISER
OPTIK**

Am Dorfplatz • 6312 Steinhausen
Telefon 041-741 16 43

Chumm mer gönd is

VITARAMA

Sauna, Dampfbad, Solarium,
Massage und Gymnastik

**FÜR MEHR
FREUDE AM
LEBEN**

Öffnungszeiten:
Mo-Fr 09.00 bis 22.00 h
Sa 09.00 bis 16.00 h
So 10.00 bis 20.00 h

Bahnhofstrasse 1 • 6312 Steinhausen • Telefon 041 741 10 10



DORFPLATZ APOTHEKE

Elisabeth Popp, eidg. dipl. Apothekerin

Ihr Gesundheitszentrum!

Bahnhofstrasse 3 • 6312 STEINHAUSEN • Telefon 041 741 18 30



PHYSIOTHERAPIE

Kinderphysiotherapie

THOMAS + DOMENICA NYFFELER
BAHNHOFSTRASSE 1 • 6312 STEINHAUSEN • TEL. 041-741 11 42

FAMILIENFREUNDLICH

SC FDP am Grümpeltturnier Steinhausen

Am 10. Juni 2006 hat der SC FDP Selection am Grümpeltturnier Steinhausen mit Verve «mitgeschüttet». Das Mannschaftskader bestand aus den beiden Gemeindepräsidenten- resp. Gemeinderatskandidatinnen Andrea Forrer und Casha Frigo Schmidiger, dem Kandidaten Max Gisler und dem Kantonsratskandidaten Marc Meyer sowie dem FDP-Coach Urs Marti, ergänzt durch die parteinahen Christian Rüttimann und Markus Schmidiger.

Als Wirtschaftspartei wurde das Team automatisch der Kategorie «Beizencup» zugeordnet, was sich jedoch als veritable Herausforderung herausstellen sollte. Anfänglich noch desorganisiert konnte

sich das FDP-Team dann von Match zu Match kräftig steigern und den Gegnern mit unkonventionellen, aber regelkonformen Mitteln den Ball immer wieder abjagen. Als Partei der Mitte war natürlich eine wasserdichte Verteidigung nach links und nach rechts gefragt. Mirakulöse Paraden des Goalies, der unter anderem einen Penalty abwehrte, taten das ihrige dazu und hätten sogar Pascal Zuberbühler vor Neid erblassen lassen.

Was noch fehlte gegen die reinen Herrenmannschaften, welche der FDP entgegentraten, war eine bis ins letzte abschlussichere Offensive. Analogien zum Spiel Luzern gegen Brasilien kamen bald

auf – auch der SC FDP Selection hat gegen vorne noch Potenzial, wenn er dann nächstes Jahr in der Mixed-Kategorie antritt.

Der Einsatz aller Beteiligten war jedoch von grossem Eifer geprägt, galt es doch, möglichst viele Schritte zu absolvieren respektive Ballkontakte herzustellen – denn das ganze Unterfangen war Bestandteil der kantonalen FDP-Sponsoring-Aktion. Und hier war dem SC FDP Selection der volle Erfolg beschieden.

Casha Frigo Schmidiger
Präsidentin FDP Steinhausen

Veranstaltungskalender Juli/August 2006

Tag	Datum	Zeit	Anlass	Ort	Veranstalter
Samstag	1.7.2006	17.30	Segensfeier der 6. Klassen	Don-Bosco-Kirche	Kath. Pfarrei
Montag	3.7.2006	09.00–11.00	Schönwätterkafi ref. Pfarramet	Bahnhofstr. 3	Ev.-ref. Kirchgemeinde
Montag	3.7.2006	19.00–21.00	Nothilfekurs	Sunnegrund 4 Samariterlokal	Samariterverein
Dienstag	4.7.2006	09.00–10.30	Muki-Zmorge	Chilematt Saal 2	Club junger Eltern
Freitag	7.7.2006		Schulschluss		Gemeinde Steinhausen
Freitag	7.7.2006	19.00–21.00	Nothilfekurs	Sunnegrund 4 Samariterlokal	Samariterverein
Freitag	7.7.2006	19.00	Edi's Blaskapelle	Restaurant Post	Restaurant Post
Samstag	8.7.2006	17.00–02.00	Gartenfest	Areal Eschfeld	Familien Gartenverein
So–Sa	9.-22.7.06		Sommerlager Pfadiabteilung Wölfe und Pfadi		Pfadiabteilung Winkelried
Sonntag	9.7.2006	16.00	Dorfspatzen Oberägeri	Restaurant Szenario	Restaurant Szenario
Sonntag	9.7.2006	11.00–17.00	Gartenfest	Areal Eschfeld	Familien Gartenverein
Sa–Sa	10.-22.07		Sommerlager		Blauring
Mo–Sa	10.-22.07		Sommerlager		Jungwacht
Montag	10.7.2006		Cous Cous Blues Band	Rössli-Gartenfest	Restaurant Rössli
Dienstag	11.7.2006		Echo vom Maisgold / Ländlerkapelle	Rössli-Gartenfest	Restaurant Rössli



Josef Küng AG

Elektro- und
Telefonanlagen

Bannstrasse 1
6312 Steinhausen

Telefon 041 748 30 22

Telefax 041 748 30 23

E-Mail: kueng.ag@bluewin.ch



AG Mario Vanoli Erben, Bauunternehmung

Bahnhofstrasse 54, 6312 Steinhausen

Tel. 041 747 40 70 Fax 041 747 40 71

www.vanoli-erben.ch

Hochbau - Tiefbau

Strassenbau - Muldenservice

Veranstaltungskalender Juli/August 2006

Tag	Datum	Zeit	Anlass	Ort	Veranstalter
Mittwoch	12.7.2006		Big Bamboo / Steelband	Rössli-Gartenfest	Restaurant Rössli
Donnerstag	13.7.2006		namenlos / Brass Formation	Rössli-Gartenfest	Restaurant Rössli
Freitag	14.7.2006		Alpenland Sepp & Co / Showband	Rössli-Gartenfest	Restaurant Rössli
Samstag	15.7.2006		resQ / Rock, Pop	Rössli-Gartenfest	Restaurant Rössli
Donnerstag	27.7.2006	19.00	Mitgliederhock	Grindehütte	Fasnachtsgesellschaft
Freitag	28.7.2006		Waldstock-openair spektakel	Steinhausen	Waldstock
Samstag	29.7.2006		Waldstock-openair spektakel	Steinhausen	Waldstock
Sonntag	30.7.2006		Waldstock-openair spektakel	Steinhausen	Waldstock
Montag	31.7.2006		Waldstock-openair spektakel	Steinhausen	Waldstock
Dienstag	1.8.2006		1. August Brunch	Dorfplatz	Gemeinde / Volleyballclub
Samstag	12.8.2006	18.00	Big Stone / Old Time Country Band	Restaurant Szenario	Restaurant Szenario
Mittwoch	16.8.2006	13.00–18.00	Nothilfekurs	Sunnegrund 4 Samariterlokal	Samariterverein
Donnerstag	17.8.2006	13.00–18.00	Nothilfekurs	Sunnegrund 4 Samariterlokal	Samariterverein
Sonntag	20.8.2006	11.00	Waldgottesdienst	Steinhauser Waldsee	Kath. Pfarrei
Montag	21.8.2006	09.00–11.00	Schönwätterkafi ref. Pfarramt	Bahnhofstr. 3	Ev. ref. Kirchgemeinde
Samstag	26.8.2006	10.00–17.00	Seifenkistenrennen	Bannstrasse/Freudenberg	Jungwacht
Sonntag	27.8.2006	10.00–17.00	Seifenkistenrennen	Bannstrasse/Freudenberg	Jungwacht
Montag	28.8.2006	09.00–11.00	Schönwätterkafi ref. Pfarramt	Bahnhofstr. 3	Ev.-ref. Kirchgemeinde
Dienstag	29.8.2006	20.00	Spielabend für Asylsuchende und Einheim.	Chilematt	Ev.-ref. Kirchgemeinde
Mittwoch	30.8.2006	20.15	Meditativer Kreistanz	Chilematt	Ev.-ref. Kirchgemeinde
Donnerstag	31.8.2006	19.00	Mitgliederhock	Grindehütte	Fasnachtsgesellschaft

**Wir machen aus
Ihren digitalen
Bilder schöne Fotos**



URSDROGERIE
Reformhaus Urs Nussbaumer

Neudorfstrasse 2, 6312 Steinhausen, Telefon 041 741 16 36

Mit einer Geldanlage bei Ihrer Raiffeisenbank **erreichen Sie Ihre finanziellen Ziele.** Wir kennen unsere Kunden. Denn wir nehmen uns Zeit und lernen so auch Ihre Situation sowie Ihre Wünsche und Träume kennen.



Raiffeisenbank Steinhausen
Telefon 041 741 25 51

RAIFFEISEN

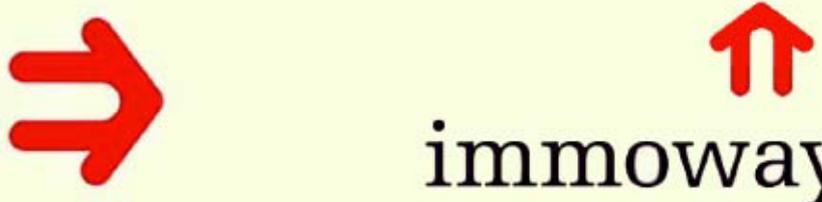


NUSSBAUMER
Bäckerei / Konditorei

7 Tage geöffnet
Telefon 743 24 00

www.beck-nussbaumer.ch

Immobilienvermittlung



immoway

Adrian Jans | adrian.jans@immoway.ch | www.immoway.ch
041 763 54 55 | Baarerstrasse 135 | 6300 Zug